

# VII 資料

## 1. 調査票

【日本語版】

や かんちゅうがく かん じゅうちゅうさ きょうりょく ねが  
夜間中学に関する需要調査へのご協力をお願い

かんりばんごう № 000501  
管理番号

おきなわけんきょうい いんかい げんざい こうりつ や かんちゅうがく せつ ち けんとう おこな や かんちゅうがく  
沖縄県教育委員会では、現在、公立夜間中学の設置について検討を行っています。夜間中学  
について、みなさんのご意見をお聞かせ下さい。(番号を○で囲んでください)

と  
問1 あなたのことを教えてください。

- (1) 住んでいる所 ( ) 市町村  
(2) 年齢 (年代) ① 10代 ② 20代 ③ 30代 ④ 40代 ⑤ 50代 ⑥ 60才以上  
(3) 性別 ( ① 男性 ② 女性 ③ 答えたくない )  
(4) 国籍 (出身の国) : ① 日本 ② 日本以外 ( )

と  
問2 あなたの住んでいる地域に夜間中学があったら、通いたいと思いますか。

- ① ぜひ通いたい ② 通ってみたい ③ あまり思わない ④ まったく思わない

と  
問2で「① ぜひ通いたい」「② 通ってみたい」と答えた方へ聞きます。(問3～5)

と  
問3 自宅や職場等からどの程度の距離であれば通学可能ですか。

- ① 5km 以内 ② 10km 以内 ③ 15km 以内 ④ 20km 以内

と  
問4 通ってみたい理由を選んでください。いくつ選んでもかまいません。

- ① 中学校を卒業していないので、卒業したいから  
② 中学校を卒業したが、もう一度、中学校の勉強をやり直したいから  
③ 高等学校に入学したいから  
④ 読み書きができるようになりたいから  
⑤ 日本語を覚えたいから  
⑥ その他 [ ]

と  
問5 夜間中学に通える時間帯は何時から何時までですか。

- 開始時刻～終了時刻 ① 14時～18時 ② 15時～19時 ③ 16時～20時  
④ 17時～21時 ⑤ 18時～22時 ⑥ 何時でも良い

と  
問6 問2で、「③ あまり思わない」「④ まったく思わない」と答えた方へ聞きます。その理由を教えてください。

[ ]

問7 夜間中学が近くにあったら「勧めたい」人がいますか。

- ① いる ② いない

問8 問7で「① いる」と答えた方へ聞きます。

わかる範囲で結構ですので、その人に関するを教えてください。

- (1) 住んでいる所：( ) 市町村  
(2) 年齢(年代) ① 10代 ② 20代 ③ 30代 ④ 40代 ⑤ 50代 ⑥ 60才以上  
(3) 性別 ( ① 男性 ② 女性 )  
(4) 国籍(出身の国)： ① 日本 ② 日本以外 ( )

問9 問7で「① いる」と答えた方に聞きます。

夜間中を「勧めたい」人は、どんな理由からですか。いくつ選んでもかまいません。

- ① 中学校を卒業していないので、卒業したいと言っているから  
② もう一度、中学校の勉強をやり直したいと言っているから  
③ 高等学校に入学したいと言っているから  
④ 読み書きができるようになりたいと言っているから  
⑤ 日本語を覚えたいと言っているから  
⑥ その他 [ ]

問10 あなたが最後に卒業した日本の学校は、どちらですか。(中退は卒業に含みません)

- ① 小学校 ② 中学校 ③ 高等学校 ④ 短期大学 ⑤ 大学(大学院を含む)  
⑥ その他 ⑦ 学校へ行っていない

問11 夜間中学の設置に関して、ご意見などがあれば、自由に書いてください。

[ ]

----- 協力依頼 -----

夜間中学の設置が決まりましたら、ご案内等のお知らせを送付させていただきます。  
よろしければ、夜間中学に通いたい方のお名前と連絡先(住所)等を教えていただけないで  
しょうか。  
(提供していただいた個人情報は、目的外の使用はいたしません。複数いる場合は、下の空  
欄に記入をお願いします。)

お名前	連絡先(住所)

夜間中学についての質問、問い合わせは、  
沖縄県教育庁義務教育課(電話：098 - 866 - 2741)



【関係者用】

**関係者用** 夜間中学に関する需要調査へのご協力をお願い 管理番号 № 000501

- ※ 福祉関係者、外国人支援者、学校関係者、自治体関係者など夜間中学の入学候補者が近くにいる可能性のある方にアンケートをお願いしています。是非ご協力ください。
- ※ 夜間中学のチラシを見て、アンケートにお答えください。

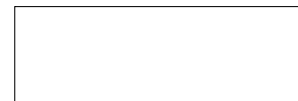
質問1 あなたのことを教えてください（それぞれひとつに○）

- (1) 年齢（年代）（① 10代 ② 20代 ③ 30代 ④ 40代 ⑤ 50代 ⑥ 60才以上）
- (2) 性別（ ① 男性 ② 女性 ③ 答えたくない ）

質問2 あなたの職業または関わっている活動をお答えください。（主なものひとつだけ○）

- 1. 学校関係者（小中高教員など）
- 2. 福祉関係者（民生委員、保護司など）
- 3. 外国人支援関係者（国際交流センターなど）
- 4. 外国人を雇用している企業関係者
- 5. 学習支援関係者（識字教室など）
- 6. 公共施設職員（図書館、公民館など）
- 7. 公務員
- 8. 医療・介護施設職員
- 9. その他社会的弱者支援に従事している
- 10. いずれも該当しない

（1～9に回答された方に）  
具体的にお答えください



質問3 あなたのまわりに夜間中学のことを勧めたいと思う人がいますか。（いくつでも○）

- ① 身近にいる
- ② 思いつく人がいる／場所（団体、職場など）がある
- ③ いない（質問5へお進みください）

質問4 質問3で「身近にいる」「思いつく場所（団体、職場など）がある」と答えた方に伺います。その人（たち）について教えてください。

- (1) その人たちに夜間中学のことを知らせたい理由（いくつでも○）
  - ① 戦中戦後の時期に中学校を卒業していないから
  - ② 中学校は卒業したが、不登校や家庭の事情で中学校にあまり通っていないから
  - ③ 外国人で中学校の知識や技能などを身につけてほしいから

(2) その人（たち）は何かの団体・職場に所属していますか。（ひとつだけ○）

所属している場合、具体的にご記入ください。

- ① 所属している組織・職場などがある（具体的に： \_\_\_\_\_）  
② 特に所属している組織・団体はない

(3) その人（たち）の年齢（いくつでも○）

- ① 10代 ② 20代 ③ 30代 ④ 40代 ⑤ 50代 ⑥ 60才以上

(4) 夜間中学を知らせたい人（たち）は全部で何人くらいいますか。（ひとつだけ○）

- ① 1人  
② 2～3人  
③ 4～5人  
④ 6～9人  
⑤ 10～19人  
⑥ 20人以上

質問5 夜間中学についてのご意見を自由にご記述ください。どのようなことでも結構です。

〔 \_\_\_\_\_ 〕

----- 協力依頼 -----

よろしければ、夜間中学を知らせたい方のお名前とお住まいの市町村を教えてくださいませんか。

夜間中学の設置が決まりましたら、ご案内等のお知らせを送付させていただきます。  
(提供していただいた個人情報は、目的外の使用はいたしません。複数いる場合は、下の空欄に記入をお願いします。)

お名前	連絡先（住所）

夜間中学についての質問、問い合わせは、  
沖縄県教育庁義務教育課（電話：098－866－2741）

【他言語版】

※内容は、日本語版を英・中・韓訳している。

Request for participation in a survey on the demand for evening classes at public junior high schools

Control number No 000501

敬请协助完成关于夜间初中的需求调查

管理编号 No 000501

야간 중학교에 관한 수요 조사에 대한 협조 의뢰

관리번호 No. 000501

Please read and answer the following questions in your own language.

Currently, the Okinawa Prefectural Board of Education is looking into establishing evening classes at public junior high schools. Please provide your opinion on evening classes at public junior high schools. (Please circle your answers.)

请按您常用的语言选择阅读以及填写。

沖縄県教育委員会現正就公立夜間初中的設置事宜进行研究讨论。我们希望能够聆听您关于此事的宝贵意见。(请在相应答案的序号上画○)

귀하가 사용하시는 언어를 읽고 답변해 주십시오.

오кина와현 교육위원회에서는 현재 공립 야간 중학교 설치에 대해 검토하고 있습니다. 야간 중학교에 관한 여러분의 의견을 들려 주십시오.(해당하는 번호에 ○표를 하십시오.)

Q1 Please could you tell us about yourself?

- (1) Age (age group): (1) 10s (2) 20s (3) 30s (4) 40s (5) 50s (6) 60s and over
- (2) Gender: (1) Male (2) Female (3) Unwilling to answer
- (3) Place of residence: ( ) City/Town/Village
- (4) Nationality (country of origin): (1) Japanese (2) Other than Japanese ( )

问1 请介绍一下您的大概情况。

- (1) 年龄(层): (① 10-19岁 ② 20-29岁 ③ 30-39岁 ④ 40-49岁 ⑤ 50-59岁 ⑥ 60岁以上)
- (2) 性别: (① 男性 ② 女性 ③ 不想回答)
- (3) 住处: ( ) 市町村
- (4) 国籍(出身国家): ① 日本 ② 日本以外 ( )

질문 1. 귀하에 대해 알려 주십시오.

- (1) 연령(연령대): (① 10대 ② 20대 ③ 30대 ④ 40대 ⑤ 50대 ⑥ 60대 이상)
- (2) 성별: (① 남성 ② 여성 ③ 대답하고 싶지 않다)
- (3) 사는 곳: ( ) 시·정·촌
- (4) 국적(출신 국가): (① 일본 ② 일본 이외 ( ))

Q2 Would you wish attend evening classes, if there were classes in the area you live?

- (1) Want to attend very much (2) Want to attend (3) Not very much (4) Not at all

The following questions (Q3-Q5) are for those who answered (1) "Want to attend very much" or (2) "Want to attend" in Q2.

问2 如果您所住的地区有夜间初中, 您是否想去上学?

- ① 非常想 ② 想 ③ 不怎么想 ④ 完全不想

如果您在问2中回答“① 非常想”或“② 想”, 请回答以下3题。(问3~5)

질문 2. 귀하가 살고 있는 지역에 야간 중학교가 있다면 다니고 싶습니까?

- ① 꼭 다니고 싶다 ② 다녀 보고 싶다 ③ 별로 다니고 싶지 않다 ④ 전혀 다니고 싶지 않다

질문 3.에서 5.는 질문 2.에서 「① 꼭 다니고 싶다」 또는 「② 다녀 보고 싶다」고 대답하신 분께 붙겠습니다.

**Q3 Please tell us what distance you would be able to travel to attend the classes (e.g. from your home or workplace).**

- (1) 5 km or less (2) 10 km or less (3) 15 km or less (4) 20 km or less

**问3 学校与您家或上班的地方距离多远您会考虑上学?**

- ① 5公里以内 ② 10公里以内 ③ 15公里以内 ④ 20公里以内

**질문 3. 자택이나 직장 등에서 거리가 어느 정도라면 통학 가능합니까?**

- ①5km 이내 ②10km 이내 ③15km 이내 ④20km 이내

**Q4 Please choose the reasons why you would like to attend the classes. Please choose as many answers as apply.**

- (1) I want to complete the classes because I have not completed junior high school.  
(2) I want to study what I learned in junior high school again although I have completed junior high school.  
(3) I want to enroll in high school.  
(4) I want to learn how to read and write.  
(5) I want to learn Japanese.  
(6) Other [ ]

**问4 请选择您想上学的理由。可多选。**

- ① 初中没毕业, 想要毕业  
② 虽然初中毕业了, 但想再次学习初中的内容  
③ 想要考入高中  
④ 想要学习基本的阅读和写作  
⑤ 想要学习日语  
⑥ 其他 ( )

**질문 4. 다녀 보고 싶은 이유를 고르십시오.(복수 응답 가능)**

- ① 중학교를 졸업하지 않아 졸업하고 싶어서  
② 중학교는 졸업했지만, 다시 한번 중학교 과정을 공부하고 싶어서  
③ 고등학교에 입학하고 싶어서  
④ 읽기와 쓰기를 배우고 싶어서  
⑤ 일본어를 배우고 싶어서  
⑥ 기타 [ ]

**Q5 Please tell us which time slot you would be able to attend the classes.**

- Start time-End time (1) 14:00-18:00 (2) 15:00-19:00 (3) 16:00-20:00  
(4) 17:00-21:00 (5) 18:00-22:00 (6) Any time

**问5 您可以接受的夜间学校上学时段是从几点到几点?**

- 开始时间~结束时间 ① 14点~18点 ② 15点~19点 ③ 16点~20点  
④ 17点~21点 ⑤ 18点~22点 ⑥ 几点都可以

**질문 5. 야간 중학교에 다닐 수 있는 시간대는 몇시부터 몇시까지입니까?**

- 시작 시간 - 종료 시간 ①14시-18시 ②15시-19시 ③16시-20시  
④17시-21시 ⑤18시-22시 ⑥몇시라도 괜찮다



**Q6 This question is for those who answered (3) “Not very much” or (4) “Not at all” in Q2. Please tell us your reasons for choosing this answer.**

问6 如果您在问2中回答“③ 不怎么想”或“④ 完全不想”，请将您选择该项回答的理由填写到下方。

질문 6. 질문 2.에서 「③별로 다니고 싶지 않다」 또는 「④전혀 다니고 싶지 않다」고 대답하신 분께 묻겠습니다. 그 이유를 알려 주십시오.

( )

**Q7 Is there anyone to whom you would recommend evening classes if there were classes nearby?**

(1) Yes, there is (2) No, there isn't

问7 如果您附近设置了夜间初中，有没有您想要推荐去上学的人？

① 有 ② 没有

질문 7. 야간 중학교가 근처에 있다면 다니는 것을 권유해 보고 싶은 사람이 있습니까?

① 있다 ② 없다

**Q8 This question is for those who answered (1) “Yes, there is” in Q7.**

**Please could you tell us what you know about the person?**

- (1) Place of residence: ( ) City/Town/Village  
(2) Age (age group): (1) 10s (2) 20s (3) 30s (4) 40s (5) 50s (6) 60s and over  
(3) Gender: (1) Male (2) Female  
(4) Nationality (country of origin): (1) Japanese (2) Other than Japanese ( )

问8 如果您在问7中回答“① 有”，请回答此题。

请在您了解的范围内介绍一下关于此人的大概情况。

- (1) 住处: ( ) 市町村  
(2) 年龄(层) (①10-19岁 ②20-29岁 ③30-39岁 ④40-49岁 ⑤ 50-59岁 ⑥ 60岁以上)  
(3) 性别 ( ① 男性 ② 女性 )  
(4) 国籍(出身国家): ① 日本 ② 日本以外 ( )

질문 8. 질문 7.에서 「①있다」고 대답하신 분께 묻겠습니다.

알고 있는 범위 내에서 그 사람에 대해 알려 주십시오.

- (1) 사는 곳: ( )시·정·촌  
(2) 연령(연령대) (①10대 ②20대 ③30대 ④40대 ⑤50대 ⑥60대 이상)  
(3) 성별(①남성 ②여성)  
(4) 국적(출신 국가): ①일본 ②일본 이외 ( )

**Q9 This question is for those who answered (1) “Yes, there is” in Q7.**

**Please choose the reasons why you would recommend the classes to that person. Please choose as many answers as apply.**

- (1) The person says that he/she wants to complete the classes because he/she has not completed junior high school.  
(2) The person says that he/she wants to study what he/she learned in junior high school again.  
(3) The person says that he/she wants to enroll in high school.  
(4) The person says that he/she wants to learn how to read and write.  
(5) The person says that he/she wants to learn Japanese.



(6) Other [ ]

问9 如果您在问7中回答“①有”，请回答此题。

您为什么会推荐此人去上夜间初中？可多选。

- ① 因为他/她说自己初中没毕业，想要毕业
- ② 因为他/她说自己虽然初中毕业了，但想再次学习初中的内容
- ③ 因为他/她说自己想要考入高中
- ④ 因为他/她说自己想要学习基本的阅读和写作
- ⑤ 因为他/她说自己想要学习日语
- ⑥ 其他 ( )

질문 9. 질문 7.에서 「①있다」고 대답하신 분께 물겠습니다.

무슨 이유로 그 사람에게 야간 중학교에 다니는 것을 권유해 보고 싶습니까?

(복수 응답 가능)

- ① 중학교를 졸업하지 않아 졸업하고 싶다고 해서
- ② 중학교는 졸업했지만, 다시 한번 중학교 과정을 공부하고 싶다고 해서
- ③ 고등학교에 입학하고 싶다고 해서
- ④ 읽기와 쓰기를 배우고 싶다고 해서
- ⑤ 일본어를 배우고 싶다고 해서
- ⑥ 기타 [ ]

**Q10 What is the highest level of education you have completed? (Please note that withdrawal is not regarded as completion.)**

- (1) Elementary school (2) Junior high school (3) High school (4) Junior college
- (5) College/University (including Graduate school) (6) Other (7) Have not gone to school.

问10 请问下列何者是您的最高学历？（中途退学不视为毕业）

- ①小学 ②初中 ③高中 ④短期大学 ⑤大学（含大学院）
- ⑥其他 ⑦从没上过学

질문 10. 귀하가 마지막으로 졸업한 학교는 어디입니까?(중퇴는 졸업에 포함되지 않습니다)

- ①소학교 ②중학교 ③고등학교 ④단기대학 ⑤대학교(대학원 포함)
- ⑥기타 ⑦학교에 가지 않았다

**Q11 If you have any other opinions on establishing evening classes at public junior high schools, please express them freely below.**

问11 如果您就夜间初中的设置事宜有任何其他意见或建议，请在下方自由填写。

질문 11. 야간 중학교 설치에 대해 의견 등이 있으면 자유롭게 기입하십시오.

[ ]

Request for cooperation

协助请求

협조 의뢰

We will send you information such as a brochure if the decision is taken to establish evening classes at public junior high schools. If you do not mind, could you please provide us with the names and points of contact (addresses) of the persons who want to attend the classes?

(Any personal information you provide will not be used for any other purposes. Please fill in multiple rows below if there is more than one person.)

待夜间初中的设置事宜确定之后，我们会为您发送入学指南等相关信息。  
可以的话，请将想要上夜间初中者的姓名和联系方式（住址）等告诉我们。  
（您提供的个人信息不会被用于其他目的。如果有多人，请填入下方空栏中。）

야간 중학교 설치가 결정되면 안내문 등 통지를 보내 드리겠습니다.  
괜찮으시다면 야간 중학교에 다니고 싶은 분의 성함과 연락처(주소) 등을 알려 주시기 바랍니다.  
(제공해 주신 개인정보는 그 목적 이외에는 사용하지 않습니다. 여러 명 계시는 경우에는 아래 빈칸에 기입해 주시기 바랍니다.)

Name 姓名 성함	Point of contact (address) 联系方式（住址） 연락처(주소)

For inquires about evening classes at public junior high schools,  
please contact the Compulsory Education Division, Okinawa Prefectural Board of Education.  
(Tel: 098-866-2741)

关于夜间初中的疑问或问题请联系冲绳县教育厅义务教育课  
(电话: 098-866-2741)

야간 중학교에 관한 질문 및 문의는 오키나와현 교육청 의무교육과  
(전화: 098-866-2741)